# ATA Nº 08/2017

Aos treze dias do mês de julho do ano de dois mil e dezessete, na sala 101 do prédio do Centro de Letras e Comunicação (CLC) – Campus Porto, com início às oito horas e trinta minutos, reuniu-se o Conselho do Centro de Letras e Comunicação (CCLC), sob a presidência da Diretora do CLC, profa.Drª. Vanessa Doumid Damasceno. Estiveram presentes os membros do Conselho, conforme lista de presença anexa. Deu-se início à pauta.**(1) Aprovação das Atas 05/2017, 06/2017, 07/2017.** O CCLC aprovou as atas 05/2017, de reunião ocorrida em 02 de maio de 2017, às 8h30min; 06/2017, de reunião extraordinária ocorrida em 19 de maio de 2017, às 8h30min, e 07/2017, de reunião ocorrida em 05 de junho de 2017, às 8h30min. **(2)Informes da direção.(2.1)** A professora Vanessa informou que o Fórum de Diretores (FD) pediu mais prazo ao Presidente do Cocepe, para discussão da Minuta de Resolução sobre distribuição de carga horária docente; o FD também pediu que o cargo e atribuições do coordenador administrativo seja discutido no Conselho Universitário (CONSUN) por tratar-se de cargo novo na universidade. **(2.2)** Em reunião do CONSUN, foi informada a incerteza da chegada do restante dos recursos financeiros destinados às unidades. **(2.3)** A professora Cíntia disse que na última reunião do CONSUN foi novamente frisado que as unidades talvez não recebam o restante dos recursos previamente estipulados; **(2.4)** A professora Vanessa informou sobre reunião realizada com alunos do Centro no último dia 28 de junho, quando os alunos pediram para participar das alterações dos Projetos Pedagógicos dos Cursos.**(2.5)**A Professora Vanessa também informou que os professores do CLC, reunidos no dia 23 de junho de 2017, analisaram e discutiram a Minuta de Resolução que visa, conforme o próprio texto, “Estabelecer normas para distribuição da carga horária mínima e máxima em atividades de ensino para o quadro de docentes”. Disse que o texto será enviado ao Presidente do Cocepe, à representante da área de Linguística no Cocepe e ainda será divulgado na página do Centro. **(2.6)** Na próxima sexta-feira, realizar-se-áreunião para tratar dos Estágios nas Licenciaturas no CLC. **(2.7)** Informou que ela e os professores Daniele e Helano reuniram-se com a reitoria para tratar da situação do Curso de Alemão, pelo fato de o curso ter apenas 04 professores efetivos, os quais encontram-se com carga horária de trabalho extremamente elevada.Também sobre a situação da professora do curso de Alemão afastada por licença de saúde e a perspectiva do seu retorno às atividades do curso,disse que a reitoria pediu prazo para pensar e marcou nova reunião para o dia 11 de julho. Quando reuniram-se novamente no dia 11, foi dito que ainda não tinham encaminhamento para o assunto. No entanto, a Direção e os professores do curso encaminharam pedido de 02 novas vagas para professor efetivo, para a garantia da qualidade do referido curso. **(2.8)** A professora Vanessa informou sobre encaminhamentos dados às deliberações do Conselho: Sobre a doação de livros à biblioteca, disse que foi enviado aos e-mails dos professores a resposta da coordenação de bibliotecas com procedimentos para doação; Sobre redução do número de portarias e sinalização do prédio, leu Memorando 101/2017 CLC encaminhado à Reitoria com as reivindicações; Sobre o retorno da professora do curso de Alemão afastada, leu encaminhamento dado junto à Coordenação de Saúde e Qualidade de Vida da PROGEP; Sobre a sinalização e adequação das salas 110, 111, 112 para as coordenações dos cursos de Espanhol, Inglês e Português, em função de visita do MEC, informou sobre Memorando 99/2017 encaminhado à Pró-Reitoria de Planejamento. **(2.9)** Informou sobre a mudança da sala do Laboratório do Jornalismo, sala 105.Para sala das coordenações, sala 108, disse que já havia acordado com os coordenadores que utilizavam o espaço e agora, a mudança se efetivou. **(3)Apreciação para atos da direção a referendar:(3.1)Afastamento da professora Aline de Castro e Kaster para capacitação.** A professora Vanessa informou que, em função de não haver prazo hábil, foi aprovado *Ad Referemdum* o pedido da Chefia da área de Libras para o afastamento para capacitação da professora Aline de Castro e Kaster, considerando que a referida professora foi selecionada para “Curso de treinamento de liderança internacional surda” a realizar-se na Dinamarca, no período de 04 de setembro de 2017 a 31 de maio de 2018, conforme processo administrativo nº 23110.005447/2017-80. Disse, ainda, que a servidora foi contemplada com a liberação de recursos do “Programa de Servidores Públicos Federais em Processo de Qualificação e Requalificação” para aquisição de passagens aéreas e rodoviárias. A área de Libras ficará responsável pelas disciplinas da professora durante o afastamento, conforme ata entregue à Direção pela área de Libras. Em apreciação, os Conselheiros homologaram a aprovação**.(3.2)Resultado do Edital para Eventos nº 1/2017 do CLC**. Foi divulgado o resultado final do Edital para Eventos nº 1/2017 do CLC, com a seguinte classificação: 1)professora Luciana Vinhas; 2)professora Letícia Freitas; 3)professor Fabiano Rosa; 4)professora Mariza Zanini. Os Conselheiros homologaram o resultado final**.(3.3)Memorando 123/2017 gabinete Reitor.** O referido memorando trata da criação das Coordenaçaões Administrativas nas unidades acadêmicas, coloca os princípios que embasam a proposta e diz que as unidades terão autonomia para selecionar seus coordenadores e informar até o dia 15 de julho à Reitoria. A diretora informou que o Memorando foi encaminhado a todos os técnicos e que CLC já fez a sua seleção, ficando como coordenadora administrativa a servidora Carla Carret Machado, e como secretário da unidade, tendo em vista a vacância do cargo, o servidor Mateus Tavares. Os Conselheiros homologaram os nomes dos servidores. **(3.4)Preocupação com o número de Intérpretes de Libras na UFPEL.** A Coordenação da Área de Libras encaminhou preocupação quanto ao número de Intérpretes na UFPEL, visto que o fato restringe e dificulta o trabalho da Área.Após considerações a cerca da acessibilidade na UFPEL e mais especificamente nos cursos do CLC, os Conselheiros deliberaram pelo encaminhamento da situação à reitoria.**(3.5)Memorando Circular 002/2017/PROPLAN.**A direção recebeu memorando da Pró-Reitoria de Planejamento, informando a disponibilidade de R$ 20.000,00 (vinte mil reais) para o orçamento de cada unidade, recursos a serem empenhados até o dia 20/10/2017. A professora Vanessa colocou que a sala para o Laboratório de Web Jornalismo foi entregue, no entanto, está vazia e precisa ser ocupada. Para tanto, precisa ser mobiliada e equipada com computadores. Dessa forma, acredita que a ocupação e mobília da referida sala deva ser tratada como prioridade. Foi encaminhado que os coordenadores das Áreas deverão reunir-se com a Direção e equalizar o uso do recurso.**(4)Afastamento de servidores para qualificação:** Vanessa colocou que os seguintes servidores solicitaram afastamento para eventos: Luciana Vinhas, 18 a 19/06/2017 e 30/06/2017, Porto Alegre e 30/07 a 05/08/2017, Florianópolis; Carlos Andre Dominguez, 27 a 30/06/2017, Frederico Westphalen; Isabella Mozzillo, 22 a 29/07/2017, Rio de Janeiro; Márcia Dresh, 28/06/2017, Porto Alegre; Vanessa Damasceno, 30/06/2017, UCPEL e 12/07/2017, Porto Alegre; Milena Kunrath, 04/07/2017, Porto Alegre; Paulo Borges, 30/06/2017, Santana do Livramamento; Ana Lourdes Fernandez, 30/06/2017, Santana do Livramento; Daniel Coelho da Silva, 15 a 17/06/2017, Caxias do Sul; Mateus Tavares, 15 a 17/05/2017, Brasília e 28/06/2017, Canguçu, Luan Badia, 21 a 27/05/2017, Brasília; Gilmar Hermes, 06 a 10/08/2017; São Paulo; Cleide Wittke, 21 a 25/08/2017, Santa Cruz do Sul; Raquel Recuero, 13/07/2017, Porto Alegre; Leticia Freitas, 22 a 29/07/2017, Rio de Janeiro e 23 a 27/10/2017, Ponta Grossa; Maria José Vieira, 21 a 31/07/2017, Bogotá Colômbia; Andrea Kahamann, 07/07/2017, Porto Alegre; Tais Bopp da Silva, 13 a 17/06/2017, Porto Alegre; Fabiano Rosa, 08 a 12/06/2017, São Paulo; Ana Maria Cavalheiro, 29/06 a 01/07/2017, São Paulo. O conselho aprovou os afastamentos; o afastamento para evento da professora Maria José Vieira será encaminhado ao Gabinete do Reitor, por tratar-se de afastamento internacional. **(5)Concurso para professor substituto no CLC: (5.1)Concurso para substituto na Área de Libras na vaga da professora Ângela.** Foi colocado em apreciação a aprovação *ad referendum* do pedido de ingresso do 2º (segundo) colocado no processo seletivo para a área de Libras, conforme concurso aberto, processo nº 23110.004810/2017-40, Edital 18/2017-CPSI, de seleção para substituto para a área de Libras na vaga da professora Ivana, a fim de atender o encaminhamento de pedido de substituto para a área de Libras, na vaga da Licença Maternidade da professora Angela Nediane dos Santos. Os Conselheiros homologaram a aprovação. **(5.2) Concursos para substitutos no CLC.** Foi informado que os concursos abertos para professor substituto são: uma vaga para a Área de Língua Alemã e Linguística Aplicada, na vaga do afastamento da professora Daniele Gallindo Gonçalves Silva; duas vagas para a Área de Línguas Estrangeiras Modernas - Inglês, sendo uma vaga referente à Licença-saúde da Prof.ª Renata Kabke Pinheiro e, outra, à vaga do Afastamento pós-doutoral da Prof.ª Alessandra Baldo; duas vagas para a Área de Libras já tiveram as inscrições encerradas e os respectivos processos ainda não retornaram ao CLC. **(6)Apreciação de documentos aprovados em reunião nos Colegiados e Câmaras. (6.1)Colegiado do Programa de Pós-Graduação.** O professor Aulus informou que estão trabalhando para a otimização da sala 119, com o objetivo de que as 16 turmas das disciplinas de Seminários de Pesquisa do curso de Mestrado possam utilizar aquele espaço. Disse que em breve os professores receberão seus horários.Dessa forma, estas disciplinas não impactarão na demanda de salas do Centro. Em seguida, colocou em apreciação o pedido das novas disciplinas do Mestrado em Letras, área Estudos da Linguagem, da linha “Estudos textuais, discursivos e interacionais” aprovadas na ATA 08/2017 do PPGL/Mestrado, em 06 de junho de 2017, conforme segue: “Estudos de Discurso mediado por computador”, optativa, de 68 h/a, 4 créditos, tendo como docente responsável a professora Raquel da Cunha Recuero; “Linguagem e Interação Social”, optativa, de 68 h/a, 4 créditos, tendo como docente responsável a professora Cleide Inês Wittke; “Enunciação e Discurso: Benveniste e Bakhtin”, optativa, de 68 h/a, 4 créditos, tendo como docente responsável a professora Karina Giacomelli. Em apreciação, os conselheiros aprovaram as disciplinas. **(6.2)Colegiado do Curso de Tradução Espanhol-Português.** A professora Marisa Degasperi, coordenadora do curso, informou o resultado da eleição para a coordenação adjunta ocorrida no Colegiado, ficando em primeiro lugar na lista tríplice a professora Andrea Kahmann. Informou que vai recompor o NDE em função da saída da professora Ivana para capacitação. **(6.3)Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras-Português.** A professora Luciana informou que em função das mudanças na legislação para os cursos de licenciatura, o curso está fazendo uma auto-avaliação para posteriormente fazer relatório e alterações do Projeto Pedagógico. **(6.4)Colegiado do Curso de Tradução Inglês-Português.** O professor José Volcato disse que o curso também preencheu dados para avaliação do Mec no início do ano e que poderá ter a visita do MEC ainda este ano ou no próximo. Disse que pela primeira vez foi dada a oportunidade aos alunos do curso de fazer o ENAD, no entanto, o Colegiado optou por não inscrevê-los em função do exame não apresentar as especificidades ofertadas no curso, o que seria injusto para com eles.**(6.5)Colegiado do Curso de Licenciatura em Espanhol**. Considerando o pedido de afastamento da professora Ana Lourdes da coordenação do curso, o professor Uruguay está respondendo como adjunto. A direção deverá encaminhar pedido para que o professor fique como *Pro Tempore* até a realização de eleição no Colegiado para a função de coordenador. **(6.6)Colegiado do Curso de Jornalismo.** O professor Gilmar informou que o Sindicato dos Jornalistas de Porto Alegre e Regional tem mantido contato com o curso de Jornalismo em busca de uma maior integração. **(6.7)Colegiado do Curso de Licenciatura em Espanhol-EaD:** A professora Mitizi informou que o curso de Espanhol EaD está numa situação delicada, até mesmo com ameaça de encerramento das atividades, em função da não entrega de relatórios por parte da UAB/UFPEL desde o ano de 2006.**(6.8)Especialização.** A professora Alessandra Baldo disse que a partir de 04 de agosto estará afastada para pós-doutorado, quando não exercerá mais o cargo de coordenadora do curso de Especialização, que o curso em andamento tem apenas 01 aluno e que, em reunião do Colegiado, os atuais membros não se disponibilizaram em assumir a coordenação. A professora Vanessa disse que o curso não pode fechar e que existe proposta de continuidade em outros moldes, no entanto, não há candidato à coordenação. Após discussão, foi deliberado pelo Conselho que deverá haver liberação de carga horária para aquele que desejar assumir a coordenação. **(6.9)Câmara de Ensino.(6.9.1)** O professor Paulo apresentou as seguintes aprovações *ad-referendum* da Câmara de Ensino, cadastro de novos projetos de ensino: “Poesia Brasileira Moderna e Contemporânea”, coordenado pelo professor Aulus Mandagará Martins; “Encontro com Escritores”, coordenado pelo professor Wagner Coriolano de Abreu; “Perspectivas de trabalho para professores de Alemão”, coordenado pela professora Milena Kunrath**.** Apresentou a solicitação de cancelamento do projeto de ensino intitulado “Jornalismo Interdisciplinar”, de autoria da professora Marislei Ribeiro, por motivo de perda de prazo para solicitação de Bolsas de Monitoria junto a PRG. Por último, apresentou o Relatório Final do projeto de ensino “Práticas Laboratoriais em Jornalismo”, coordenado pelo professor Fábio da Cruz. Os conselheiros homologaram todas as aprovações da CAEns.**(6.9.2)** O professor Paulo informou que solicitou aos coordenadores de cursos/Áreas que enviassem as ofertas de disciplinas para 2017/2 até o dia 12/07/2017. Também informou que solcitou as grades de horários antecipadamente.**(6.10)Câmara de Extensão.** Foi colocado em apreciação os cadastros dos projetos de Extensão intitulados: “A tutoria no curso de Letras-Espanhol na modalidade EaD”, sob a coordenação da professora Mitizi de Miranda Gomes; “I Jornada de Estudos em Linguagens: língua, literatura e suas interfaces”, sob a coordenação da professora Mitizi de Miranda Gomes; “Vivendo a Literatura na escola”, sob a coordenação da professora Mitizi de Miranda Gomes; “Fundamentos de Áudio-descrição – Módulo I”, sob a coordenação da professora Marisa Helena Degasperi. Em apreciação, os conselheiros aprovaram os cadastros dos projetos de extensão. Em seguida, a professora Aline colocou em apreciação a aprovação *ad referendum* do Relatório Final do projeto de extensão intitulado “Fundamentos de Audio-Descrição –Módulo I, sob a coordençaõ da professora Marisa Helena Degasperi. Os conselheiros homologaram a aprovação da CAExt. Ao final, a professora Aline informou que a Pró-Reitoria de Extensão ainda não sabe como serão feitos os relatórios dos projetos de extensão no novo sistema. Pediu aos professores que enviem o arquivo em PDF do cadastro do projeto de extensão gerado no sistema, com o título e autoria para a CAExt para que possa se efetuar o controle.**(6.11)Câmara de Pesquisa.**A professora Daiane colocou em apreciação os seguintes documentos: **(6.11.1)Pedido de prorrogação de projeto de pesquisa**: "A caracterização da língua/linguagem em Bakhtin e Voloshinov, de Karina Giacomelli. (**6.11.2) Inclusão de novos membros em projetos de pesquisa:** Inserção da professora Karina Giacomelli, no projeto "Estudos da linguagem e da língua sob uma perspectiva de Interação Verbal", da professora Cleide Inês Wittke; também a professora Janaina Cardoso Brum requisitou a inclusão da professora Mônica Ferreira Cassana no projeto "Discurso de ódio: mídia, redes e movimentos sociais.**(6.11.3)Cadastro de novos projetos de pesquisa:**"Um olhar linguístico sobre textos jornalísticos" e "Estilística de textos literários em relação de tradução", da professora Roberta Rego Rodrigues, e "Antologia de poesia traduzida da língua espanhola - experiência, manipulação ou farra mfistofáustica", da professora Andrea Cristiane Kahmann. **(6.11.4) Pedido de encerramento de projeto de pesquisa:** "Teoria e prática em tradução para tradutores em formação", da professora Roberta Rego Rodrigues. **(6.11.5)Pedido de renovação de projetos de pesquisa:** "Inteligibilidade de fala no contexto de inglês como língua internacional", da professora Letícia Stander Farias, "O texto em sala de aula: práticas docentes e formativas em Francês Língua Estrangeira (FLE)", da professora Mariza Pereira Zanini. Em apreciação, todos os documentos foram aprovados pelos Conselheiros.**(7)Apreciação de demandas dos representantes discentes dos cursos do CLC.**Não houve demandas a apreciar. Não houve o comparecimento de nenhum representante discente. **(8) Outros assuntos.**Não houve outros assuntos. Nada mais havendo a tratar, a reunião foi encerrada e eu, Carla Rosane Carret Machado, lavrei a presente Ata que, após lida, será aprovada pelos membros do Conselho do Centro de Letras e Comunicação presentes a esta reunião.x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x-x \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_